

На правах рукописи

ИНСТИТУТ НАРОДОВ АЗИИ АКАДЕМИИ НАУК СССР  
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

Б Ю Л Л Е Т Е Н Ъ  
АРХИВА ВОСТОКОВЕДОВ

В Ы П У С К  
В Т О Р О Й

Л Е Н И Н Г Р А Д  
сентябрь 1961

КАНТЕМИР Дмитрий Константинович<sup>+/</sup> /фонд 25/.

Родился 26 октября 1674 г./1673 г.<sup>+/</sup>  
Молдавский господарь, ученый-энциклопедист. Молодые годы /1687-1691/ провел в Турции в качестве заложника, где изучил турецкий и персидский языки.

Став в 1710 г. господарем, заключил в апреле 1711 г. с Петром I договор, предусматривавший освобождение Молдавии от турецкого ига и вхождение ее в состав России.

Во время персидского похода Петра I 1722-1723 гг. управлял походной канцелярией царя, был автором манифестов и воззваний к жителям Персии.

Кроме турецкого и персидского языков знал также арабский, греческий, латинский, итальянский, русский, румынский и французский. Научная деятельность Кантемира наряду с работой в области философии, литературы, истории, политики и других отраслей знаний охватила и востоковедение.

Умер 21 августа 1723 г.

По своему объему материалы Д.К.Кантемира, хранящиеся в Архиве востоковедов, представляют лишь небольшую часть его литературного наследия. Весь фонд состоит из девяти единиц хранения, большая часть из которых опубликована. Несмотря на это, как видно из работы Ермуратского В.Н.,<sup>+++</sup> даже к опубликованному рукописному наследию Кантемира придется еще вернуться. Так, например, анализируя опубликованные издания "Описания Молдавии", В.Н.Ермуратский пришел к выводу, что "выдвигается настоятельная необходимость точного перевода рукописи с латинского оригинала на молдавский и русский языки".<sup>++++</sup>

<sup>+/</sup> Отец русского писателя-сатирика и дипломата, бывшего в 1732 - 1744 гг. послом в Англии и Франции - Антиоха Дмитриевича Кантемира /1708-1744/.

<sup>++</sup> По поводу года рождения Д.Кантемира - см.: Ермуратский В.Н. Общественно-политические взгляды Дмитрия Кантемира. Кишинев, Госиздат Молдавии, 1956, стр.24.

<sup>+++</sup> Название книги - см. сноску <sup>+/</sup>.

<sup>++++</sup> Там же, стр.44.

Востоковедная часть рукописного наследия Д.К.Кантемира несомненно имеет определенное значение для изучения истории развития отечественного востоковедения и, в частности, как пишет В.Н.Ермуратский, — мировоззрения самого автора.

Рукописи трудов Д.К.Кантемира выполнены переписчиком и только добавления на полях неполной рукописи "Описание Молдавии" /см. ед.хр.7/ написаны рукой самого автора.

Архив востоковедов располагает следующими трудами Д.К.Кантемира:

I. "Historia incrementorum atque decrementorum Aulæ Ottomanicæ" <sup>4</sup>+/История образования и падения Оттоманской империи/. На латинском языке. Почерк неизвестен. Без указания даты. Тома I-IV. Шифр: ф.25, ед.хр.I-4.

Рукопись в четырех томах. Размер 21x32 см. Каждый том в папковом переплете с кожаным корешком, на которых золотое тиснение: "Dem. Cantemir increment. & decrement. Aul. Ottoman." и соответственно "vol. I-IV". Все тома в хорошей сохранности. По своему содержанию они представляют выдержанное в строго хронологическом порядке изложение следующих периодов истории Турции:

Том I — "Incrementa Aulæ Othmanicæ" /Образование Оттоманской империи/, составляет 292 лл., охватывает период с 611 г.х. /1214-1215/ по 1083 г.х. /1672-1673/.

Том III — "Decrementa Aulæ Othmanicæ" /Падение Оттоманской империи/ 295 лл., охватывает период с 1084 г.х. /1673-1674/ по 1122 г.х. /1710-1711/.

Тома II /309 лл./ и IV /292 лл./ представляют собой примечания автора к I и III тт., со ссылкой на многие восточные источники.

---

<sup>4</sup>/Этот капитальный труд, написанный в 1714-1716 гг., в период 1734-1878 гг. был переведен и опубликован на многих европейских языках. Самый ранний перевод еще до 1725 г. был сделан на русский язык, но, к сожалению, он до сих пор не обнаружен в наших хранилищах /см. Ермуратский В.Н. Указ. соч., стр. 42/.

2. "Annotationes ad Historiae Othmanicae " /Примечания к истории Оттомании/. На латинском языке. Почерк неизвестен. Без даты. 266 стр. Размер 21x32 см. Шифр: ф.25, ед.хр.5.

Рукопись в папковом переплете. На титульном листе в правом верхнем углу другой рукой сделана надпись: "Auctor Demetrius Cantemirus Princeps Moldaviae " /Автор Дмитрий Кантемир господарь Молдавии/. Той же рукой в заглавии рукописи между словами " ad" и "Historiae " вставлено: "Incrementa Aulae Othmanicae Seu " /Образование Оттоманской империи или/, что дает следующее название рукописи: "Примечания к образованию Оттоманской империи или история Оттомании". Представляет собой тождественную рукопись с т.П, с той разницей, что здесь все имена, географические названия и различная терминология дается в начертании языка оригинала /по-турецки, по-гречески/.

3. "Annotationes ad decrementa Aulae Othmanicae " /Примечания к падению Оттоманской империи/. На латинском языке. Почерк неизвестен. Без указания даты. 52 лл. Размер 21x32 см. Шифр: ф.25, ед.хр.6.

Тоже, как и предыдущая рукопись, является тождественным экземпляром первой части т.IV. Остальная часть отсутствует.

4. "Descriptio Moldaviae " /Описание Молдавии/. На латинском языке. Почерк неизвестен. Без указания даты. 184 лл. Размер 21x33 см. Шифр: ф.25, ед.хр.7.

Рукопись в папковом переплете. Состоит из двух частей. Первая /7 глав/ - географическая, вторая /18 глав/ - политическая. Отсутствует I глава первой части. В правом верхнем углу первой страницы второй главы той же рукой, что и на рукописи "Vita Constantini " надпись: " Demetrii Cantemiri Principis Moldaviae Descriptio Moldaviae " /Дмитрия Кантемира господаря Молдавии описание Молдавии/,

а на титульном листе - "autographum auctoris passim in margine " /рукопись автора в разных местах на полях/. На полях исправления и примечания автора.

5. "Descriptio antiqui et hodiemi status Moldavia. <sup>++/</sup> /Описание древнего и современного положения Молдавии/. На латинском языке. Автограф /?/. 296 стр. Размер 16x21 см. Шифр: ф.25, ед.хр.8.

Рукопись в папковом переплете. Является обработанным и более полным экземпляром предыдущей рукописи "Описание Молдавии". Состоит из тридцати глав, без подразделения на части, как это сделано в "Описании Молдавии". Географическая карта Молдавии, составленная автором, в рукописи отсутствует.

На титульном листе чьей-то рукой по латыни написано: "ex Museo Asiatico Academiae imp. Scient. Demetrii Cantemiri Principis Moldaviae descripta ex Aographo quod eius filius mecum communicavit. Petropoli 1727". /Из Азиатского музея имп.Академии наук Дмитрием Кантемиром господарем Молдавии переписано с рукописи, которая была дана мне его сыном. Петербург, 1727/.

6. "Vita Constantini Cantemurii " /Жизнеописание Константина Кантемира/.<sup>+++</sup> На латинском языке. 181 стр. Размер 21x32 см. Без даты. Шифр: ф.25, ед.хр.9.

Рукопись в папковом переплете. В правом верхнем углу титульного листа надпись: "Auctore Demetrio Cantemire Principe Mold. Ex' autographo auctoris : " /Автор Дмитрий Кантемир господарь Молд. С рукописи автора:/. Переписана Байером.<sup>+++</sup> Т.3 /?/. В тексте много исправлений рукой /?/ Д.Кантемира.

<sup>6</sup> +/ В 1769 и 1771 гг. вышла в переводе на немецкий язык /в "Magazin für die die neue Historie und Geographie ". Гамбург, 25 тт 1767-1793 А.Ф.Бюшинга/. В 1789 г. переведена на русский с немецкого Василием Левшиным и издана под названием "Дмитрия Кантемира, бывшего князя в Молдавии. Историческое, географическое и политическое описание Молдавии", Москва, 1789, 388 стр. с приложением географической карты Молдавии. Позднее вышла на латинском и молдавском языках.

<sup>4</sup> ++/ Константин Федорович Кантемир/ум.1693 г./ - отец Д.К.Кантемира, молдавский господарь.

<sup>2</sup> +++/ Беер/или Байер/.История о жизни и делах кн./см.сл.стр./.

На странице 181 фрагмент нотной системы для турецкой музыки, разработкой которой занимался Д.Кантемир.<sup>+/</sup>

———— " —————

Кроме Архива вост окоевдов рукописи Д.Кантемира хранятся:  
в Государственной библиотеке им.В.И.Ленина - "Sacro sanctae  
scientiae inderpingibili imago " /"Священной науки неопиcуемый  
образ", 1700/;

в Центральном Государственном Архиве Древних актов - "Compen-  
diolum universal logices " /"Всеобщая сокращенная логика", примерно  
1700-01 гг./; "Hronicul vechimii a romano-moldo-vlahilor " /"Хрони-  
ка стародавности романо-молдо-влахов", 1717 г./;

в Библиотеке Академии наук СССР - "Monarchiarum phisica exame-  
nation " /"Исследование природы монархий", 1714 г./.

———— о о о —————

Фонд обработан.

/Прод.сноски к стр.26 - + + + / - Константина Кантемира. М. 1873.

<sup>g</sup>  
+/ Д.К.Кантемир. Руководство к изучению турецкой музыки.